

# AYUDAS LITÚRGICAS

19 de abril de 2026 / April 19, 2026

Pascua 3 / Easter 3

*Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.*

## LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Hechos/Acts 2, 14a; 36-41 y Salmo/Psalm 116, 1-4; 12-19 o...
- ❖ Isaías/Isaiah 51, 1-6 y Salmo/Psalm 34, 1-10
- ❖ 1 Pedro/Peter 1, 17-23
- ❖ Lucas/Luke 24, 13-35

## —ENFOQUE EN 1 PEDRO 1,3-9—

### ¿Qué es lo más importante que debemos saber?

La primera carta de Pedro es una carta dirigida a creyentes que, en su mayoría, venían del mundo gentil. Sin embargo, la carta muestra una madurez teológica y un conocimiento profundo de las enseñanzas del Antiguo Testamento. Esas dos realidades se complementan en la carta de manera que, además de explicar continuamente el significado de la obra redentora de Jesucristo, también exhorta a la comunidad de creyentes a la fidelidad en medio de las dificultades resultantes de su nueva fe. Estos versos, después de haber declarado que Dios y Padre del Señor Jesucristo ha dado una nueva esperanza viva por la resurrección de Cristo de entre los muertos, también afirman que la comunidad creyente se alegra a pesar de tener que pasar por diversas pruebas. Asimismo, les recuerda su llamado a una vida obediente y de santidad (1, 14-16)

El pasaje de 1 Pedro 1, 17-23 puede dividirse en cuatro partes principales:

- I. Oración condicional (1,17): Si invocáis como Padre..., conducíos en temor.
- II. Recordatorio de su redención (1, 18-19): ... «habéis sido rescatados de vuestra vana manera de vivir», ... «con la sangre preciosa de Cristo».
- III. Anuncio y manifestación de Cristo (1, 20-21): ... «destinado desde antes de la fundación del mundo», ... «resucitó de entre los muertos».
- IV. Resultado de la redención: el amor fraternal (1, 22-23): «para un amor fraternal no fingido» ... «pues habéis nacido de nuevo».

La primera carta de Pedro está llena de afirmaciones de la obra de Dios por medio de Jesucristo, acompañadas de exhortaciones a la fidelidad de las personas creyentes. En 1, 17 se afirma la imparcialidad de Dios, que juzga a las personas «según la obra de cada uno», esto es,

sin favoritismos.<sup>1</sup> Eso debe ser motivación suficiente para vivir en reverencia («temor», en griego *phobos*). La instrucción «conducíos con temor» es más un testimonio de la fe de quienes han invocado a Dios como Padre. No debe entenderse como una amenaza o una condición, sino como una respuesta a la gracia de Dios que ha tomado la iniciativa. En lugar de temer a las amenazas y a las dificultades de quienes se oponían a la fe, el temor reverente a Dios debe ser la mejor motivación para la fidelidad.

Los versos 1, 18-19 sirven para recordar y justificar las razones por las cuales vale la pena que la respuesta al obrar de Dios sea una de temor reverente. La verdadera motivación de la persona creyente está en recordar y entender el significado del obrar de Dios, que los *rescató* (compró a un precio) de la vanidad por medio de la sangre de Cristo. Sobre esto dice Peter H. Davids:

«El concepto de haber sido rescatados, comprados, está basado en uno de los grandes temas del Antiguo Testamento, que es la redención de la propiedad ancestral que había sido vendida a consecuencia de la pobreza, o porque alguien se había tenido que vender como esclavo (Lv. 25:25; 48-49); esa redención también está relacionada con la gran redención o liberación de los esclavos que Dios llevó a cabo en el Éxodo (Éx. 6:6; 15:13; Dt. 7:8), concepto que pasó a formar parte del culto (Éx. 30:12; Núm. 18:15)».<sup>3</sup>

El precio pagado para el «rescate» (*lytron*) fue «la sangre preciosa de Cristo, como de un cordero sin mancha y sin contaminación». Para 1 Pedro, como para muchos otros lugares en el Nuevo Testamento (1 Corintios 5, 7; Juan 1, 29; 36; 19, 36; Hebreos 9, 14), la muerte de Jesús es vista dentro del simbolismo del cordero pascual (Éxodo 29, 1; Levítico 22, 18-21; Números 6, 14).

Este Cristo, cuya preciosa sangre pagó el rescate, es aquel que había sido «destinado desde antes de la fundación del mundo», ... «resucitó de entre los muertos» y por medio de quien creemos en Dios, «quien lo resucitó de entre los muertos y le ha dado gloria; de modo que vuestra fe y esperanza estén en Dios» (1, 20-21). No hay duda: la cristiandad tiene esperanza porque, así como en Cristo se ha cumplido el plan redentor de Dios, la fe y la esperanza de la Iglesia están en el mismo Dios. Como Dios ha ordenado la historia del pasado por amor a su pueblo, así mismo cuida y protege a su pueblo.

---

<sup>1</sup> Este es un tema que aparece una y otra vez en la Biblia (Isaías 40:10; 62:11; Eze 18; Mat 16:27; Rom 2:6; 1 Cor 3:13; Gál 6:4; Ap 20:12-13; 22:12).

<sup>2</sup> Para una comprensión más amplia del concepto de «rescate», puede consultarse el artículo «λύτρον, λυτρόω, λύτρωσις, ἀπολύτρωσις, ἀντίλυτρον» en Spicq, Ceslas, and James D. Ernest. 1994. *Theological Lexicon of the New Testament*. Peabody, MA: Hendrickson Publishers, Vol. 2, pp 423-429. También K. Kertelgel «λύτρον, οὐ, τό *lytron* ransom (noun), redemption» Balz, Horst Robert, and Gerhard Schneider. 1990-. *Exegetical Dictionary of the New Testament*. Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, Vol. 2, pp 364-366.

<sup>3</sup> Peter H. Davids. 2004. *La primera epístola de Pedro*. Terrassa (Barcelona): Editorial Clie, p 114.

Los últimos dos versos de esta sección (1, 22-23) presentan las consecuencias comunitarias del obrar de Dios. La primera de Pedro está llena de una ética comunitaria. La intención de la carta no es simplemente hacer declaraciones teológicas o doctrinales, sino instruir a la Iglesia en su conducta dentro de la comunidad y su conducta social respecto a la sociedad general. En estos versos, esta ética comunitaria se expresa en términos de la obediencia a la verdad: «para un amor fraternal no fingido, amaos los unos a los otros ardientemente y de corazón puro» (1, 22). Haber «nacido de nuevo» de simiente incorruptible como obra de Dios (muy semejante a Juan 1, 13) es precisamente mostrado en este amor fraternal (*philadelphia*) por medio de la palabra de Dios.

### **¿Dónde está Dios en la Palabra?**

No es sorprendente que esta primera carta de Pedro haya sido tan importante para la Iglesia contemporánea. La convicción del amor y la gracia de Dios, que permea la misma, es un mensaje de esperanza y seguridad incontrovertible. Afirmar la soberanía y providencia de Dios, que gobierna y dirige la historia de manera que hasta la vida, ministerio, muerte y resurrección de Cristo son parte de ese plan, no deja espacio para la incertidumbre ni la resignación. Esa cualidad soberana y providencial de Dios no solo se demuestra en la persona de Jesús y su obra, sino que su sangre preciosa fue vertida para la redención de la humanidad.

La otra parte de la Palabra de Dios en esta porción se relaciona con la respuesta de fe de la comunidad. Es una respuesta que, una y otra vez, se expresa en fidelidad reverente a Dios y en el mutuo amor fraternal entre las personas que son parte de la comunidad. Así pues, la obediencia a la verdad y el ferviente amor fraternal de la comunidad de fe son parte de la evidencia viviente de la Palabra de Dios en este pasaje.

### **¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?**

La primera pregunta y respuesta del *Catecismo de Heidelberg* dice de la siguiente manera:

#### **4.001**

1 P. ¿Cuál es tu único consuelo en la vida y en la muerte?

R. Que no soy de mí mismo<sup>1</sup>, sino que pertenezco —cuerpo y alma, en la vida y en la muerte<sup>2</sup>— a mi fiel Salvador, Jesucristo<sup>3</sup>. Él ha pagado plenamente por todos mis pecados con su preciosa sangre<sup>4</sup>, y me ha liberado de la tiranía del diablo<sup>5</sup>. Él también me protege de tal manera<sup>6</sup> que ni un cabello puede caer de mi cabeza sin la voluntad de mi Padre en el cielo<sup>7</sup>; de hecho, todas las cosas deben trabajar conjuntamente para mi salvación<sup>8</sup>. Porque le pertenezco, Cristo, por su Espíritu Santo, me asegura la vida eterna<sup>9</sup> y me hace estar dispuesto/a y listo/a de todo corazón para vivir en él desde ahora<sup>10</sup>. (1 1 Co 6:19; <sup>2</sup> 2 Ro 14:8; <sup>3</sup> 1 Co 3:23; <sup>4</sup> 1 P 1:18; 1 Jn 1:7; 2:2; <sup>5</sup> 1 Jn 3:8; <sup>6</sup> Jn 6:39; <sup>7</sup> Mt 10:30; Lc 21:18; <sup>8</sup> Ro 8:28; <sup>9</sup> 2 Co 1:22; 5:5; Ef 1:14; Ro 8:16; <sup>10</sup> Ro 8:14.)

Esta pregunta del *Catecismo de Heidelberg* resume una de las afirmaciones más poderosas de la Tradición Reformada. Como la primera carta de Pedro, el Catecismo tiene un doble carácter:

por un lado, las afirmaciones confesionales (teológicas) de la fe de la Iglesia, y por otro, las implicaciones para la vida diaria de la Iglesia en su identidad y misión. Esta pregunta del Catecismo, como la carta de Pedro, ofrece una palabra de aliento y seguridad en tiempos de incertidumbre, de dificultades sociales y de crisis nacional. Habiendo celebrado recientemente la resurrección de Cristo, la Iglesia ha vuelto a escuchar el mensaje de la victoria de Dios, que derrota hasta la muerte. También recordamos que ese mensaje de victoria no solo habla de Jesús, sino que habla de la naturaleza y misión de la Iglesia.

En estos días de inmensa incertidumbre, y tiempos en los cuales proclamar el Evangelio y vivir de acuerdo con sus enseñanzas puede resultar en dificultades, incluso con las autoridades civiles, el mensaje de Pedro afirma que la historia está, en última instancia, en manos de Dios. Así, como creyentes, vivimos y respondemos entendiendo la responsabilidad que el Señor ha puesto en las manos de la Iglesia, al mismo tiempo que recordamos que la última palabra la tiene el Señor. Debemos vivir y actuar como si todo dependiera de nosotros y nosotras, al mismo tiempo que vivimos y actuamos sabiendo que todo depende del obrar de Dios. En cierta medida, este es parte del misterio de la Encarnación: Dios obrando a través de la persona humana, y el ser humano confiado en que su obrar debe ser fiel y reverente ante su Señor.

*David Cortés Fuentes  
Pastor retirado de la Iglesia Presbiteriana (EE. UU. A.)*

### **ESCRITOR DEL COMENTARIO BÍBLICO**

El Rev. Dr. David Cortés Fuentes es un ministro ordenado de la Iglesia Presbiteriana (EE. UU. A.), oriundo de San Sebastián, Puerto Rico. Con formación en el Seminario Evangélico de Puerto Rico, Union Theological Seminary y un doctorado en la Universidad de Northwestern, ha servido como pastor, profesor de Nuevo Testamento y director de programas teológicos en Estados Unidos, Puerto Rico y Cuba. Es autor de varios comentarios bíblicos y artículos en inglés y español, y ha trabajado como educador teológico regional para el Caribe, fortaleciendo la formación pastoral y acompañando a comunidades de fe. Está casado con Josey Sáez y tienen un hijo, Antonio.

## —REUNIÓN/GATHERING—

### LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES (*Salmo/Psalm 116. MGV*)

Líder: Amamos al Señor, porque él escucha nuestra voz. Por eso le llamaremos toda la vida.

Pueblo: ¡Aleluya! ¡Alabado sea el Señor!

Líder: Los lazos de la muerte nos pueden enredar y nos puede sorprender la angustia del sepulcro, pero podemos clamar a Dios y Dios salva nuestras vidas.

Unísono: ¡Aleluya! ¡Alabado sea el Señor!

(*1 Pedro/Peter 1, 17-21. MGV*)

Líder: Familia de fe, clamemos a Dios que juzga con justicia, y vivamos con reverencia, sabiendo que Dios nos ha redimido y no con oro ni con plata, sino con la sangre preciosa de Cristo, el Cordero sin mancha, destinado desde antes de la creación.

Pueblo: ¡Alabado sea el Dios de la vida!  
¡En Cristo tenemos esperanza y redención!

Leader: We love the Lord, for God hears our voice and our cries for mercy. That is why we will call on the Lord as long as we live.

People: *Alleluia! Praise the Lord!*

Leader: Though the cords of death entangle us and the anguish of the grave overtakes us, we call upon the name of the Lord — our God who saves.

*Unison: Alleluia! Praise the Lord!*

Leader: Family of faith, let us call upon God who judges with justice, and let us live with reverence, knowing that God has redeemed us, not with gold or silver, but with the precious blood of Christ, the Lamb without blemish, destined from before the creation of the world.

People: *Praise be to the God of life!*  
*In Christ we have hope and redemption!*

### ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY (*Prayers for Easter Season. Office of Theology and Worship*)

*Traducción: MGV*

Dios viviente, reconocemos tu presencia con lentitud,  
aún cuando estás en medio nuestro, aún en  
tu Palabra viva.  
Aún así, te pedimos que te quedes con tu  
pueblo; date a conocer a nuestro ser,  
y permite que nuestros corazones arden para  
compartir las buenas nuevas  
de que Jesucristo nuestro Salvador  
verdaderamente ha resucitado. *Amén.*

Living God, we are so slow to recognize  
your presence,  
even when you stand among us, even in  
your living Word.  
Still, stay with us, we pray; make yourself  
known to us,  
and let our hearts burn within us to share  
the good news  
that Jesus Christ our Savior is risen indeed.  
*Amen.*

### HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

❖ [El Señor resucitó EHP 156 / Jesus Christ Is Risen Today GtG 232](#)

- ❖ Alma bendice a Dios EHP 21 / Praise Ye The Lord, The Almighty GtG 35
- ❖ La gracia sublime EHP 121 / Amazing Grace GtG 649
- ❖ De boca y corazón EHP 292 / Now Thank We All Our God GtG 643
- ❖ Salmo 116: 13 ¿Qué daré yo al Señor? EHP 433 (Psalm 116): No se pudo encontrar la música. / Could not find the music.
- ❖ Te amo Cristo (I love you Christ): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Pues tu glorioso eres Señor (Popurri) / (Lord you are glorious): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Cuánto te amo (How I love you): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Cristo yo te amo (Christ, I love you): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Solo tú (Only you): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Bueno es alabar al Señor (It's good to praise the Lord): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Tu eres santo / You are holy
- ❖ 1000 voces / 1000 Tongues
- ❖ Mi esperanza está en Jesús / Living Hope
- ❖ Él que resucitó / Resurrecting

### CONFESIÓN / CONFESSION *(Hechos/Acts 2,36-41; Lucas/Luke 24,13-35. MGV)*

*Unísono: Tú nos hablas, Señor,  
a través de sermones y oraciones,  
a través de la música y las conversaciones,  
a través de las flores y de los consejos.  
Sin embargo, se nos hace difícil reconocerte.  
Nos preguntamos qué debemos hacer,  
sin querer recibir una respuesta,  
porque sabemos que nos llevará al  
arrepentimiento y al compromiso.  
Perdona nuestra falta de visión, oh Dios.  
Perdona nuestra sordera.  
Abre nuestros ojos y nuestros corazones a tu  
llamado,  
que nos habla de promesa y de perdón  
y llénanos del Espíritu Santo para  
seguir en los caminos de tu salvación.  
Por Cristo, nuestro compañero de camino, te  
lo pedimos.  
Amén.*

*(1 Pedro/Peter 1, 17-23)*

*Unísono: Dios santidad, a veces vivimos  
como si nuestra vida nos perteneciera.  
Olvidamos que en Jesucristo, nos compraste  
a precio de sangre. Actuamos con temor al  
mundo, en lugar de temor reverente a ti.*

*Unison: Lord, you talk to us,  
through sermons and prayers,  
through music and conversations,  
through flowers and advise;  
however, we find it difficult to recognize  
you.  
We ask what we are supposed to do,  
without wanting to know the answer,  
because we know it leads to repentance and  
commitment.  
Forgive our lack of vision, O God.  
Forgive our lack of hearing.  
Open our ears and our eyes to your call,  
which speaks of promise and forgiveness,  
and fill us with the Holy Spirit  
so that we can follow the ways of your  
salvation.  
Through Christ, our companion on the way,  
Amen.*

*Unison: Holy God, at times we live as though  
our lives belonged to us. We forget that in  
Jesus Christ, you have purchased us at the  
price of blood. We act with fear of the world  
instead of reverent fear of you. Forgive us for*

*Perdónanos por ignorar tu llamado a la santidad y al amor fraternal. Renuévanos por tu Espíritu, para que vivamos como quienes te pertenecen. En el nombre de Jesús, el Cordero que nos redimió, oramos. Amén.*

*ignoring your call to holiness and to fraternal love. Renew us by your Spirit, so that we may live as those who belong to you. In the name of Jesus, the Lamb who redeemed us, we pray. Amen.*

## EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

### PERDÓN / PARDON (*Hechos/Acts 2,38 MGV*)

Esta promesa es para ustedes y para todas las personas que vienen después, todas las personas que son llamadas por el Señor nuestro Dios: a través del arrepentimiento y del bautismo en el nombre de Cristo nuestros pecados son perdonados y el don del Espíritu Santo es nuestro. Hermanas y hermanos, nuestros pecados son perdonados. Podemos vivir en paz.

This promise is for you and for all who come after you, all who are called by the Lord our God: through repentance and baptism into Christ, your sins will be forgiven, and the gift of the Holy Spirit will be yours. Sisters and Brothers, your sins are forgiven; be at peace.

### (*1 Pedro/Peter 1, 20-21*)

Familia en la fe: Cristo ha sido revelado por amor a su pueblo. Por medio de él creemos en Dios, quien lo resucitó y le dio gloria. Nuestra fe y esperanza están en Dios. En Cristo hemos recibido perdón, redención y renovación.

Family of faith: Christ has been revealed out of love for God's people. Through him we believe in God, who raised him from the dead and gave him glory. Our faith and hope are in God. In Christ we have received forgiveness, redemption, and renewal.

## —PALABRA / WORD—

### ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

### ESCRITURA / SCRIPTURE

### IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year A](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

### ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Pedro hace un llamamiento al arrepentimiento y a bautizarse en el nombre de Jesucristo, quien ha sido Señor y Mesías. / Peter calls all to repent and be baptized in the name of Jesus Christ, who was made Lord and Messiah.

- ❖ El salmista ofrece una canción de acción de gracias y promesas en respuesta a la ayuda de Dios en tiempos de aflicción. / In response to God's help in a time of distress, the psalmist offers a song of thanksgiving and subsequent vows.
- ❖ En la sangre del Cordero, hemos nacido de nuevo, así que debemos vivir en temor reverente a Dios y amando a otras personas. / In the blood of the lamb, we have been born anew, so we are to live in reverent fear of God and in love for others.
- ❖ Jesús aparece ante dos de los discípulos que van de camino a Emaús y se revela ante ellos al partir el pan. / Jesus appears before two on their way to Emmaus and reveals himself in the breaking of the bread.
- ❖ La promesa es para ustedes y para sus hijos e hijas. / The promise is for you and for your children.
- ❖ ¡Sálvense de esta generación perversa! / Save yourselves from this wicked generation!
- ❖ ¿No tenía que sufrir Cristo? / Did Christ have to suffer?
- ❖ Aden nuestros corazones. / Our hearts are afire.
- ❖ El Señor ha resucitado. / The Lord has risen.
- ❖ Y se abrieron sus ojos. / And their eyes were open.
- ❖ El precio del rescate. / The price of the rescue.
- ❖ La preciosa sangre de Cristo. / The precious blood of Christ.
- ❖ Por medio de él, creemos. / Through him we believe.
- ❖ Mediante la palabra de Dios. / Through the word of God.
- ❖ Ámense de todo corazón. / Love others.
- ❖ Te ruego Señor que me salves la vida. / I ask that you save my life.
- ❖ ¿Cómo puedo pagarte? Cumpliendo mis promesas. / With what shall we pay? Fulfilling our promises.
- ❖ Soy tu siervo(a) / I'm your servant.
- ❖ En presencia de todo tu pueblo. / In the presence of all of your people.
- ❖ Un llamamiento al arrepentimiento. / A call to repentance.
- ❖ Acción de gracias y promesas. / Thanksgiving and vows.
- ❖ Hemos nacido de nuevo: ¿Qué significa? / To be born again: What does it mean?

#### HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ En Jesucristo, puerto de paz EHP 342 / Blessed Assurance GtG 839
- ❖ De rodillas partamos hoy el pan EHP 245 / Let Us Break Bread Together GtG 525
- ❖ Tal como soy EHP 122 / Just As I Am GtG 442
- ❖ Somos uno en espíritu EHP 223 / We are One in the Spirit GtG 300
- ❖ Enviado soy de Dios EHP 319 / The Lord Now Sends Us Forth GtG 747
- ❖ Quien cree y bautizado es EHP 236 / All Who Believe and Are Baptized
- ❖ Espíritu de Dios EHP 262 (God's Spirit): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Renacer para una esperanza viva EHP 226 (New birth into a living hope): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Conmigo vaya mi buen Jesús EHP 358 / I Want Jesus to Walk With Me GtG 775
- ❖ Mira sus manos EHP 143 (Look at his hands): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Es Cristo de su iglesia EHP 209 / The Church's One Foundation GtG 321
- ❖ Dulce comunión EHP 347 / What a Fellowship, What Joy Divine GtG 837

- ❖ Yo te ofrezco, mi Dios, hoy la vida EHP 239 (God, today I offer my life): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Abre mis ojos a la luz / Open My Eyes That I May See GtG 451
- ❖ Cordero de Dios EHP 464 / Lamb of God
- ❖ Venimos aquí a buscarte EHP 242 (We come to look for you): No se pudo encontrar la música. / Could not find the music.
- ❖ Después, Señor, de haber tenido aquí EHP 343 / Savior, Again to Thy Dear Name We Raise TPH 539
- ❖ Cuando el pobre nada tiene EHP 378 / When a Poor One TPH 407
- ❖ Abre mis ojos oh Cristo / Open the eyes of my heart Lord GtG 452
- ❖ Amo al Señor / I Love the Lord, Who Heard My Cry GtG 799
- ❖ Ya bautizados / Baptized in Water GtG 482
- ❖ Cristo quiero ser Cristiano / Lord, I Want to Be a Christian GtG 729
- ❖ Solo de Jesús la sangre / Only through the blood of Jesus
- ❖ Traemos a tu casa Oh Señor / We Bring Sacrifice of Praise
- ❖ Como la brisa (As the breeze): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Espíritu de Dios llena mi vida / Come, Holy Spirit, Come
- ❖ Yo he de estar listo / I Want to be Ready
- ❖ Rey Salvador / Savior King
- ❖ Tú, cordero de Dios (You are the Lamb of God): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Mira sus manos (Look at his hands): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Es Cristo de su Iglesia / The Church's One Foundation
- ❖ Gloria al Rey / Praise The King
- ❖ La mirada de Jesús (Jesus' glance): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ ¿Qué daré al Señor? (What shall I give to the Lord): Sólo en español. / Only in Spanish.

## ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages: <https://justleros.blogspot.com/>
  - «Sé la luz / Be the Light».
  - «¿Ya somos salvxs? / Are We Saved Yet?»
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de Facebook. / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de Facebook. / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de Facebook. / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ WebSelah también tiene recursos litúrgicos en español. / WebSelah also has liturgical resources in Spanish.

## OFRENDA / OFFERING

## —ENVÍO / SENDING—

### HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

#### BENDICIÓN / BLESSING *(1 Pedro/Peter 1,17-23. Richard Rojas Banuchi)*

Recibimos bendición: Que Dios, quien en su amor perfecto juzga a la humanidad con justicia, Jesucristo, el resucitado quien mediante su sangre nos rescató de una vida sin sentido, y El Espíritu, quien nos purifica para que podamos amarnos unas a otros con amor entrañable y un corazón puro, sea con nosotros, alrededor y dentro de nuestros hogares, *amén*.

We are blessed: Now may God, who in God's perfect love judges humanity with justice; and may Jesus Christ, the risen one who through his blood rescued us from a meaningless life; and may the Spirit, who purifies us so that we can love each other with loving tenderness and a pure heart, be with us, around and inside our homes, *amen*.

#### COMISIÓN / COMMISION *(Hechos/Acts 2,14; 36-41. Richard Rojas Banuchi)*

Para ser de bendición: Pueblo del Señor, somos testigos del milagro de la resurrección, del triunfo de la verdad sobre la falsedad y del amor sobre el odio. Hoy en este caminar junto a millones de personas alrededor del mundo, somos enviados y enviadas a anunciar que también la humanidad puede alcanzar misericordia y gracia mediante el bautismo del Espíritu de Dios. Dios nos sumerge en el corazón de Jesucristo, para que al levantarnos resucitemos a vivir una vida santa y de servicio a los demás. *Amén*.

To be a blessing: People of the Lord, we are witnesses of the miracle of the resurrection, of the triumph of truth over falsehood and of love over hate. Today in this journey together with millions of people around the world, we are sent to announce that humanity can also achieve mercy and grace through the baptism of the Spirit of God. God immerses us in the heart of Jesus Christ, so that, when risen, we can live a holy life of service to others. *Amen*.

#### *(1 Pedro/Peter 1,17-23)*

Recibimos bendición: Dios nos ha rescatado de la vanidad, para vivir con propósito y fidelidad. No hay espacio para la resignación, porque Dios ha vencido incluso a la muerte. Vivan con un temor reverente y con un amor sincero. Amen, sirvan y esperen en Dios con esperanza vida, porque Dios, que nos llamó, nos sostiene siempre.

We are blessed: God has rescued us from emptiness, so that we may live with purpose and faithfulness. There is no room for resignation, for God has conquered even death. Live with reverent fear and sincere love. Love, serve, and wait upon God with living hope, for the God who called us will sustain us always.

#### NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a [pcusastore.com](http://pcusastore.com) / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to [pcusastore.com](http://pcusastore.com)
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**  
[https://www.youtube.com/channel/UC\\_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view\\_as=subscriber](https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber)